



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五二三三一九一

一九八一年六月廿九日
星期一

目錄

四月份對外貿易數字	第一頁
尖沙咀東將填海	第四頁
灣仔普樂里暫行封閉	第四頁
漁農處呼籲豬農保持地區環境清潔	第五頁
上環紫薇街危樓	第五頁
建木湖幻頭大欖涌輸水道	第六頁
成立諮詢委員會促進表演藝術	第七頁
新發邨一互委會就職禮	第九頁
新界多處垃圾黑點將受清理	第十頁
香港瑞士紡織品協議續約	第十一頁
彩虹清水灣專線小巴	第十二頁

本港四月份對外貿易
價格及數量變動統計

根據統計處今日（星期一）發表之統計數字，今年四月的本港出口貨品及入口貨品價格，較去年同月分別增加百分之八和百分之十一。

因此，貿易指數（即本港製出口貨品的價格指數與入口貨品價格指數的比率）下降百分之三。而本港製出口貨品數量略升，入口貨品數量則增加百分之七。轉口貨品價格上升百分之十，數量則增加百分之三十二，因此總輸出方面，價格上升百分之八，而數量則增加百分之十。

價格是以單位價值為基礎，與貨物的成份或品質的變動無關。

貿易數量的變動，是先將價格變動的影響扣除，然後根據貿易價值的變動來計算。

按貨品的種類劃分，本港製品的輸出價值，單位價值及數量之變動情況如下：

	一九八一年四月與一九八〇年四月比較		
	出口價值 (百分率)	出口單位價值 (百分率)	出口數量 (百分率)
衣着（皮草除外）	增六	增八	減一
紡織纖維	增一一	增五	增五
紡織紗及綫	減二六	增八	減三二
紡織製成品及有關製品	增五	增一二	減六
各類原子粒收音機	減九	增一〇	減一八
電子零件	增二四	增一八	增五
鞋類	增二二	減二	增二六
金屬製品	減六	增八	減一三
礦產及廢料	減一二	減二	減一〇
鐘錶	增三六	減五	增四三
全部產品	增八	增八	（不顯著）

（不顯著）

大部份貨品之出口價格均告上升，幅度由紡織纖維的百分之五至電子零件的百分之十八不等。但鞋類及礦產暨廢料，各下降百分之二；鐘錶下降百分之五。

在數量方面，本港製出口貨品有大幅度增長者為鐘錶（增百分之四十三）及鞋類（增百分之二十六）。但其他商品的出口數量有顯著下降者為電子收音機（減百分之十八）和紡織紗及綫（減百分之三十二）。

根據本港用途分類之入口貨品價值，單位價值及數量之變動情況如下：

一九八一年四月與一九八〇年四月比較

	入口價值	入口單位價值	入口數量
	(百分率)	(百分率)	(百分率)
食品	增一八	增一七	(不顯著)
消費品	增三二	增六	增二四
燃料	增二七	增四〇	減一〇
原料及半製成品	增一三	增九	增三
資本性貨品	增一七	增九	增七
全部商品	增二〇	增一一	增七

除燃料的價格躍升百分之四十外，其他根據本港用途分類的入口貨品價格略升，由百分之六至百分之十七不等。

只有若干主要食品之入口數量有所增加，較為顯著者計為白米，茶，咖啡及蔬菜。另一方面，豉油、花生油及豬油，和生果之入口數量則下降。

消費品入口數量，有顯著增加者為收音機、電視機、唱機、唱片、錄音機、家用電器及衣着。肥皂、洗滌劑及擦亮劑的入口數量則告下降。

燃料入口數量減少百分之十。

各類原料及半製成品之入口數量顯示不同的趨勢。購入的人造纖維和羊毛、動物毛數量大增，但棉紗及綫、塑膠模原料及原棉之需求則下降。

在資本性貨品方面，入口數量有主要增加者為辦公室器材及電動機器。

根據本港用途分類的轉口貨品之價值，單位價值及數量之變動情況如下：

一九八一年四月與一九八〇年四月比較

	轉口價值 (百分率)	轉口單位價值 (百分率)	轉口數量 (百分率)
食 品	增一〇三	增一二	增八一
消 費 品	增三八	增五	增三一
燃 料	增二五	增四五	減一四
原料及半製成品	增四九	增一二	增三三
資本性貨品	增三二	增一六	增一四
全部商品	增四五	增一〇	增三二

除燃料之外，似本港用途分類之轉口貨品數量均有顯著增加，其增幅由資本性貨品的百分之十四至食品的百分之八十一不等。

尖沙咀東將進行填海 擴大海傍公眾散步區

政府現擬在尖沙咀東現有之海堤對開進行填海工程，以便擴展正在興建中的公眾散步區。

擴展地，區位於漆咸道和梳士巴利道交界附近，呈三角形，面積約三百九十平方米。

工程完成後，公眾散步區將從尖沙咀東，延經現時由新世界中心及其他發展商興建的散步區域，直至西面空地及文化中心。

有關離及海床的面積範圍，刊載於上星期五（廿六日）的政府憲報。

任何人士如反對該項建議或要求賠償私人損失，必須在兩個月內書面向工務司提出。

是項工程的有關圖則，已在地盤附近的告示板上張貼。

此外，花園道美利大廈工務司署二樓海港工程處及二十樓地政測量處，及九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓地政測量處，亦備有該圖則，可供查閱。

灣仔普樂里暫行封閉

介乎灣仔道與交加里間之一段普樂里，將於七月一日，及五月初，於指定時間內暫禁行車，以便該處進行敷設電話電纜工程。

運輸署發言人說，兩日之封閉時間，均為上午九時至晚上九時。他又說，在該段時間內，介乎普樂里與巴路士街之一段交加里將可以雙程行車。屆時，該處將設有適當交通標誌，指導駕車人士。

漁農處今呼籲豬農

保持地區環境清潔

漁農處今日籲請豬農與該處衷誠合作，保持新界地區環境清潔。

漁農處署理處長黃成達博士指出，養豬事業目前面對的其中一項挑戰，是因隨意棄置豬糞所引致的污染問題。

黃博士在豬聯社舉辦之分發美國豬種的典禮上，作以上表示。

港九新界養豬合作社聯合總社於今年四月間，組織聯合考察團往美國，選購了四十二頭優良豬種，以供改進豬種之用。那批豬經過二十八天的檢疫期後，現可分發給農友飼養。

黃博士又讚揚豬聯社過去一年來的努力，推行集體訂購飼料，選購外地豬種及牲畜藥物等計劃，使養豬成本得以減低。

上環紫薇街危樓，建築事務監督今日（星期一）宣佈港島上環紫薇街五號及七號為危樓，而九號之樓宇亦可能引致危險。

建築物條例執行處處長今晨發表聲明稱：位於上述地點之兩層高戰前樓宇，是由承重牆及木料樓面建成，自一九六七年起即受到密切觀察。

最近一次觀察時，發現上址五號及七號樓宇之杉木已朽壞，當局認為該等樓宇有倒塌之危險，必須將之封閉及拆卸。

雖然位於九號之樓宇之情況稍好，但在拆卸隔鄰兩座樓宇時，亦可能因此發生危險。

當局擬於本年七月廿七日（星期一）上午九時三十分在維多利亞地方法院申請頒發封閉令。有關申請封閉令之通告於今日在上述樓宇張貼。

建木湖坳頭大欖涌輸水道

水務署擬於短期內，邀請經過甄選可獲准參與投標之承建商，投標承辦在木湖，坳頭和大欖涌之間興建一條輸水道的工程。

該條輸水道是與中國額外供水有關的接收計劃第一期工程之一部份，開始施工日期預料為明年初，工程包括開鑿長約十三點八千米的輸水隧道及敷設約六點八千米的輸水管。

與中國額外供水有關的接收計劃，將需款十三億元，和需時十二年完成。

最近一期政府憲報公佈，凡屬工務司署認可之本港或海外工程承辦商名單內的「C」組水務工程承辦商，可申請參與投標的資格。

申請書必須於本年七月二十四日或以前送抵港島禮頓道七十七號禮頓中心十三樓水務署總工程師（資源發展）。

需要有關此份工程合約之額外資料者，可赴司徒拔道一號美國友邦保險大廈十樓水務署顧問工程行「金碩與夏維工程顧問行」索取。

成立諮詢委會 促進表演藝術

行政局最近通過成立一個諮詢委員會，就有關香港表演藝術發展方面向政府提供意見及建議。

康樂文化專員屈珩今日（星期一）在維多利亞扶輪社午餐例會席上透露該項消息時表示，目前正在籌備為委員會成立一個秘書處，委員會可望於今年稍後正式組成。

屈氏指出，近年來表演藝術的急劇發展，必需確保機構間之統籌和合作，以避免工作重複和浪費資源。

他又稱，倘若政府要有效地支持表演藝術，則要接受有關需求及政府在促進表演藝術方面可以作出之貢獻的建議。

諮詢委員會成員將包括若干政府人員，但大部份則為非政府人士。

屈氏稱，所謂表演藝術即中西方音樂、歌唱、舞蹈、戲劇及歌劇。

就委員會之工作，他認為委員會將扮演一個「非常活躍及積極的角色，鼓勵政府及私人機構，在重點及發展方面作出抉擇，並提供交流意見或資料及專長知識的場合。」

諮詢委員會將按政府表演藝術之政策，集中推行三方面之活動，即：

一、研究及發展表演藝術之政策，包括研究表演藝術之現狀及未來之發展，並向政府提供意見及建議。

* 社區活動：包括在區內安排初級訓練、成立業餘演出團體及安排表演和示範等。從而為居民提供機會善用餘暇，培養對表演藝術之興趣；

* 訓練：包括提供基本課程，即初級和中級程度，和為未來的表演者或導師而安排的職業性或深造訓練課程。

* 普及支持：進一步鼓勵私人機構，透過其曾協助建立的組織來支持個人之工作。我們將會考慮出資協助、鼓勵群策群力和分享資源，為本地及海外人材提供連絡途徑。

他又稱：「政府擔當的角色將會是有力的扶持而並非競爭。」

屈氏又詳述政府、市政局及私人機構在推廣表演藝術方面的貢獻時指出：「正因這方面的活動進行如此繁多，政府最近詳細檢討這方面之整體政策。」

「多個策劃委員會進行大量的詳盡工作來支持這項檢討，這些委員會由官方人員和非官方人員組成，各人都關注表演藝術，而政府本身的音樂顧問亦有參與檢討。」

他並稱，是次檢討，在某程度上亦促使政府決定將康樂文化組晉升為一個獨立部門。

屈氏說：「市政局和市政總署將繼續施行有關公眾文娛場地及演出之政策，而新部門將致力其他方面之工作。」

他又強調：「由於重點不同，政府與市政局之工作是相輔相承的。」

而事實上，政府在鼓勵表演藝術及訓練演出者方面的工作，是間接協助為市政局及其他主辦機構取得觀眾及藝人。

屈氏指出，將康樂文化組改組為一個獨立部門；再加上諮詢委員會的成立，必定能帶領香港向表演藝術發展方面邁進。

屯門副理民官促互委會
協助宣傳地方行政計劃

屯門副理民官胡寶珠，今日（星期一）呼籲互助委員會成員，協助在社會基層中宣傳地方行政計劃。胡女士在主持新發邨第三座互助委員會第五屆委員就職典禮時，作上述呼籲。

她說，互助委員會除了為住戶舉辦康樂活動及參與大廈管理外，在公眾事務上，也能扮演積極的角色。

她說，隨着地方行政制度的實施，將有更多機會給與居民參與區內事務，區議會選民登記將在八月開始，第一次選舉將在明年三月舉行。

她說：「我希望互助委員會的成員能積極參與選民登記及選舉，並鼓勵鄰居同樣參與。」

新發邨第三座互助委員會，於一九七七年在理民府協助下成立，是第一個在屯門公共屋邨成立的委員會。

該委員會成立以來，曾舉辦旅行，研討會，遊藝會及參加減罪和清潔香港運動。

該會現屆主席為梁福祥，委員共有九名。

目前，屯門區共有四十四個互助委員會，其中十四個在公共屋邨成立。

鄉議局主席劉皇發亦有出席今日的就職典禮。

屯門老鼠洲垃圾堆積 新界市政署進行清理

為配合即將來臨的清潔香港運動，新界多處地區的垃圾黑點將於今後數月內進行清理，使污穢環境能夠煥然一新。

新界市政署將於清潔香港運動展開之前，推行一連串的清潔運動，希望透過持續不斷的努力，將屯門、元朗、北區、大埔、沙田、葵涌、荃灣、西貢及離島各區超過二百處垃圾黑點所堆積的垃圾徹底清潔。更希望藉着是次行動，喚起市民大眾的注意，發揮參與社區服務的精神，協助清潔居住環境，改善環境衛生。

新界市政署北區助理署長梁寶榮今日（星期一）在視察老鼠洲垃圾黑點進行清理工作時，發出上述呼籲。

梁氏在新界市政署北部總處高級衛生總監李世熙及屯門市政主任余啓照陪同下，巡視青山灣堤壩及沿岸一帶，親自瞭解垃圾嚴重堆積的問題。

居住停泊於青山灣的住家艇及出海漁船的為數約四千居民，因為不守公德，隨意亂拋垃圾，引致沿岸一帶地方因為日積月累的關係，滿佈數以百噸計的家庭廢物、木板、棄罐、破瓶及竹籬。這種不合衛生的情況，不單對附近居民構成威脅，更嚴重的污染海水，甚至附近美麗海灘也受到影響。

為着將估計約有二百噸堆積在青山灣堤壩及岸上的垃圾全部搬走，新界市政署將派出七十名潔淨人員及十輛不同用途的車輛來進行工作，而全部垃圾預算需時兩星期始能清理完竣。

屯門理民府人員亦協助是次之清理老鼠洲垃圾黑點之行動，策動區內商戶合作，清理各商戶範圍內之垃圾及廢料。

海事處則派出機動船隻檢拾海上漂浮之垃圾。在清理行動之後，海事處將會展開收集停泊在青山灣住家艇之垃圾。

屯門三聖村村長葉全亦勸導村民，參與清理垃圾黑點之工作。

為配合此項清理行動，梁氏並呼籲漁民及艇戶應遵守公德，盡量利用分佈在各處碼頭及沿岸一帶的垃圾桶及垃圾收集站來棄置垃圾。

他強調如果沒有他們的合作，肯定得不到任何具體效果，因為在清理行動之後，垃圾很容易便會重新堆積，回復以往惡劣的情況。

編輯注意：

新界市政署北部助理署長梁寶榮今天在屯門老鼠洲視察清理工作的圖片將於稍後時放置於政府新聞處各報稿箱。

香港／瑞士紡織品協議續約

將於明（三十日）期滿的香港／瑞士紡織品協議已於今（二十九）日續期一年。

該協議原於一九七八年七月訂定，今次是連續第三年度再次續約。

在該協議下，有七種成衣需要領取出口授權書；此外，在行政安排上，香港亦需向瑞士當局提供若干出口證的統計資料。

彩虹清水灣專線小巴

運輸署宣佈，新界小巴專線第五號將由星期三（七月一日）起恢復服務，逢星期六下午、週日及公眾假期接載乘客前往清水灣，來補充九巴第九十一號綫所提供的服務。

運輸署發言人說，該綫來往綠柳路與大澳門之間，同時只在天氣良好時才有車行走。單程收費三元。

由彩虹開出之專線小巴，將行經綠柳路、彩虹迴旋處、斧山道、龍翔道及清水灣道。回程則行經清水灣道、龍翔道、黃菊路、藍鐘路而至綠柳路。